

An Dà Là

Music & Lyrics: Ewen Henderson

Seo mar chunna sùilean òga
Ro-hò, thugaibh, thugaibh i-rì
A dh'fhairich saoghal bha trom, fo-bhròn
Ro-hò hì-o, hì-o

This is as it was seen by young eyes
Ro-hò, thugaibh, thugaibh i-rì
That learnt of a world burdened by sadness
Ro-hò hì-o, hì-o

'S mi a' dìreadh sleibhtean Tìr na Fèinne
's a tearnadh coiltean bhailtean cèine.

As I ascended the slopes of the land of heroes
And descended forests of foreign towns.

Ana-ceartas air a chlàith,
Tha an t-àm ann 'son a chuir an cèill

Injustice hidden from view
The time has come to reveal it.

When those in power know no shame
The truth's by any other name.

When those in power know no shame
The truth's by any other name.

'S bochd am beartas a thig gun truas
Tha an teanga blàth; tha 'n crìdhe fuar.

It's a poor wealth that comes without compassion
The tongue is warm; the heart is cold.

A' Dhòmhnai Iain thar a' chuain
Nach èisd thu ris an fhirinn bhuaine?

Donald Iain over the ocean,
Won't you listen to the everlasting truth?

Fawning legions, empty songs
Can't hide a life of bitter wrongs

Fawning legions, empty songs
Can't hide a life of bitter wrongs

'S olc do bhriathran gràineil, faoine
a thruailleadh mathas a chinne-daonna

How evil your hateful, vain words
That would sully the goodness of mankind.

As pain and terror cloud the view
The faceless steal the world we knew

As pain and terror cloud the view
The faceless steal the world we knew

Tha an dà là a'tighinn air an t-saoghal
Cò thèid an cuibhreach, cò bhios saor?

Great change is coming to the World
Who'll go in chains and who'll be free?

The bonds of blame can be undone
For the innocence of those to come.

The bonds of blame can be undone
For the innocence of those to come.

Thig am fuasgladh an aghaidh an t-sruth
Bidh lamhan gaolach air an stiùir.

The emancipation will come against the flow
And loving hands will be on the tiller.

An dà là...
Bithibh dàna, bithibh treun

Great change (the two days)
Be bold, be strong